

Bedienungsanleitung

User manual
Notice d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по использованию
Manual de instruções
Betjeningsvejledning
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Navodila za uporabo
Upute za upotrebu
Használati útmutató
Manual de utilizare
Инструкция за употреба



GEFU®

Teekannen und Stövchen
T-PREP
Teapot and Teapot Warmer
T-PREP
12902 # 12903 # 12904

GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.

GEFU – Discover Culinary Artistry.

www.gefu.com

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Inbetriebnahme

Nehmen Sie alle Bestandteile aus der Verpackung und reinigen Sie diese vor dem ersten Gebrauch.

Bitte beachten Sie dazu auch die Hinweise unter dem Punkt **Reinigung**.



Mikrofeiner Teefilter mit innovativer Brüh-Stopp-Funktion

Brühvorgang kann ohne Herausnehmen des Filters gestoppt werden, in dem der fertig gezogene Tee mit dem Pressstempel luftdicht in den unteren geschlossenen Teil des Filters gedrückt wird.

Pressstempel mit
Silikonumrandung



Borosilikatglas: hitzebeständig bis 100 °C

1.500 ml Füllvolumen: entspricht ca. 6-7 Tassen

800 ml Füllvolumen: entspricht ca. 3-4 Tassen



Bei 800 ml Kanne: Deckel mit Pfeil-Markierung zum ausgießen.

Anwendung



Tee einfüllen



Heißes Wasser
eingießen



Deckel aufsetzen;
Pressstempel
herausgezogen



Ziehen lassen



Pressstempel langsam
herunterdrücken, um
Brühvorgang zu stoppen.



Abnehmbarer Deckel



Filter beim
Herausnehmen und
Einsetzen korrekt
ausrichten

Reinigung

Lassen Sie alle Bestandteile vor der Reinigung gut abkühlen.

Alle Bestandteile sind spülmaschinengeeignet, wir empfehlen jedoch eine schonendere Reinigung unter fließend warmem Wasser mit handelsüblichem Spülmittel und einem weichen Tuch.

Trocknen Sie die einzelnen Bestandteile nach der Reinigung gut ab.

Sicherheitshinweise

- **ACHTUNG:** Bitte beachten, dass sowohl die Kanne als auch der Filter und das Stöchen heiß werden können. Fassen Sie die Kanne daher immer nur am Griff an.
- brennendes Teelicht im Stöchen niemals unbeaufsichtigt lassen
- Stöchen oder heiße Teekanne niemals auf wärmeempfindliche, heiße oder unebene Oberflächen stellen
- hartes Aufschlagen der Teekanne vermeiden
- Teekanne niemals auf einen Herd oder offenes Feuer stellen
- um die einwandfreie Funktion des Brüh-Stopp Mechanismus zu gewährleisten, nicht mehr als 8 TL losen Tee in den Filter füllen.
- Teekanne niemals leer auf das Stöchen stellen
- verwenden Sie keine Glaskanne die beschädigt ist

USER MANUAL

GB

First use

Remove all components from the packaging and clean them before first use.
Please note the details under cleaning when doing so.



Microfine tea filter with innovative brew-stop function

The brewing process can be stopped without removing the filter by pressing the brewed tea airtight into the lower, closed part of the filter using the plunger.

Use



Fill with the tea



Pour in hot water



Replace lid; plunger pulled out



 Allow to steep



Slowly press down the plunger to stop the brewing process



Removable lid



Align filter correctly when removing and inserting

Cleaning

Allow all components to cool down thoroughly before cleaning.

All components are dishwasher safe, but we recommend gentle cleaning under warm running water with standard washing-up liquid and a soft cloth.
Dry the individual components thoroughly after cleaning.

Plunger with silicone surround



Borosilicate glass: heat-resistant up to 100 °C
1.500 ml filling volume: corresponds to approx. 6-7 cups
800 ml filling volume: corresponds to approx. 3-4 cups



For 800 ml jug: Lid with arrow markings for pouring.

Safety instructions

- **ATTENTION:** please note that the pot as well as the filter and teapot can become hot. Therefore, only ever touch the teapot by the handle
- Never leave a burning tealight unattended in the teapot warmer
- Never place the teapot warmer or hot teapot on heat-sensitive, hot or uneven surfaces
- Avoid hitting the teapot hard
- Never place the teapot on a cooker or open fire
- To ensure that the brew-stop mechanism works properly, do not fill more than 8 teaspoons of loose tea into the filter.
- Never place an empty teapot on the teapot warmer
- Do not use a glass teapot that is damaged

NOTICE D'UTILISATION

FR

Mise en service

Retirez tous les composants de l'emballage et nettoyez-les avant la première utilisation.

Pour ce faire, respectez les consignes énoncées à la section Nettoyage.



Filtre à thé microfin avec fonction innovante d'arrêt de l'infusion

Le processus d'infusion peut être arrêté sans retirer le filtre, en pressant le thé infusé de manière hermétique dans la partie inférieure fermée du filtre à l'aide du poussoir.

Utilisation



Remplir le thé



Verser l'eau chaude



Mettre le couvercle ;
le poussoir sorti



Laisser infuser



Appuyer lentement sur
le poussoir pour arrêter
l'infusion



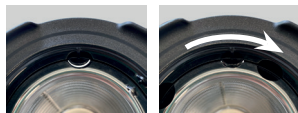
Couvercle amovible

Poussoir avec bord
en silicone



Verre borosilicaté : résistant à la chaleur jusqu'à 100 °C
Volume de remplissage de 1.500 ml : correspond à
env. 6-7 tasses
Volume de remplissage de 800 ml : correspond à env.
3-4 tasses

Pour un pot de 800 ml :
Couvercle avec flèche de
déversement



Aligner correctement
les filtres lors de leur
retrait et de leur mise
en place

Nettoyage

Laissez bien refroidir tous les composants avant de les nettoyer.

Tous les composants sont lavables au lave-vaisselle, mais nous recommandons un nettoyage plus doux à l'eau courante chaude avec un produit vaisselle courant et un chiffon doux.

Séchez bien les différents éléments après le nettoyage.

Consignes de sécurité

- **ATTENTION** : veuillez noter que tant la verseuse que le filtre et le réchaud peuvent devenir chauds. Ne saisissez donc jamais la théière autrement que par la poignée
- Ne laissez jamais une bougie chauffe-plat allumée dans la théière sans surveillance
- Ne posez jamais le réchaud ou la théière chaude sur des surfaces sensibles à la chaleur, chaudes ou inégales
- Évitez de taper durement sur la théière
- Ne posez jamais la théière sur une cuisinière ou un feu ouvert
- Pour garantir le bon fonctionnement du mécanisme d'arrêt de l'infusion, ne versez pas plus de 8 cuillères à café de thé en vrac dans le filtre.
- Ne posez jamais la théière vide sur le réchaud
- N'utilisez pas une théière en verre qui est endommagée

ISTRUZIONI D'USO

IT

Messa in funzione

Rimuovere tutti i componenti dall'imballaggio e pulirli prima del primo utilizzo. Consultare anche le indicazioni riportate al punto relativo alla pulizia.



Filtro per tè ultrafine con innovativa funzione di arresto dell'infusione

Il processo di infusione può essere interrotto senza rimuovere il filtro, premendo il tè infuso in modo ermetico nella parte inferiore chiusa del filtro con lo stantuffo a pressione.

Utilizzo



Versare il tè



Versare l'acqua calda



Mettere il coperchio; premere lo stantuffo per estrarlo



Lasciare in infusione



Premere lentamente lo stantuffo per interrompere il processo di infusione



Coperchio rimovibile

Stantuffo a pressione con bordo in silicone



Per la caraffa da 800 ml: Coperchio con indicazione a freccia per versare

Vetro borosilicato: resistente al calore fino a 100 °C
1500 ml di volume di riempimento: corrisponde a circa 6-7 tazze
800 ml di volume di riempimento: corrisponde a circa 3-4 tazze



Allineare correttamente il filtro durante le operazioni di rimozione e inserimento

Pulizia

Lasciare raffreddare completamente tutti i componenti prima di iniziare la pulizia.

Tutti i componenti sono lavabili in lavastoviglie, ma si consiglia una pulizia delicata con acqua corrente tiepida con un detersivo comunemente disponibile in commercio e un panno morbido.

Dopo la pulizia, asciugare accuratamente i singoli componenti.

Istruzioni di sicurezza

- **ATTENZIONE:** tenere presente che la teiera, il filtro e lo scaldia teiera possono diventare caldi. Pertanto, toccare la teiera solo dal manico
- Non lasciare mai incustodita la candolina accesa nello scaldia teiera
- Non collocare mai la teiera o lo scaldia teiera caldo su superfici sensibili al calore, calde o irregolari
- Proteggere la teiera dai forti urti
- Non collocare mai la teiera su un fornello o sul fuoco vivo
- Per garantire il corretto funzionamento del meccanismo di arresto dell'infusione, non versare più di 8 cucchiaini di tè sfuso nel filtro.
- Non collocare mai una teiera vuota sullo scaldia teiera
- Non utilizzare una teiera di vetro danneggiata

INSTRUCCIONES DE USO

ES

Puesta en servicio

Extraer todos los componentes del embalaje y lavarlos antes del primer uso. Se debe observar también lo indicado en el punto **Limpieza**.



Filtro de té microfino con innovadora función de parada de la infusión

El proceso de infusión puede detenerse sin retirar el filtro, presionando el té infusionado herméticamente en la parte inferior cerrada del filtro con el émbolo de presión.

Modo de uso



Introducir el té



Verter el agua caliente



Colocar la tapa; tirar del émbolo hacia fuera



Dejar reposar



Presionar lentamente el émbolo hacia abajo para detener el proceso de infusión



Tapa extraíble



Alinee correctamente el filtro al extraerlo e insertarlo

Limpieza

Dejar que todos los componentes se enfríen completamente antes de proceder a su limpieza.

Todos los componentes son aptos para lavavajillas, pero recomendamos una limpieza más cuidadosa bajo el grifo con agua tibia, detergente habitual y un paño suave.

Secar bien los distintos componentes tras la limpieza.

Émbolo de presión con borde de silicona



Para jarra de 800 ml: Tapa con flechas para verter

Vidrio de borosilicato: termorresistente hasta 100 °C

Volumen de llenado de 1500 ml: equivale aprox. a 6-7 tazas

Volumen de llenado de 800 ml: equivale aprox. a 3-4 tazas

Instrucciones de seguridad

- **ATENCIÓN:** Observar que tanto la jarra como el filtro y el calentador pueden calentarse. Por lo tanto, solo se debe agarrar la jarra por el asa.
- No dejar nunca sin vigilancia una vela de té encendida en el calentador.
- No colocar nunca el calentador o la tetera caliente sobre superficies sensibles al calor, calientes o irregulares.
- Evitar golpear la tetera con fuerza.
- No colocar nunca la tetera sobre un fogón o un fuego abierto.
- Para garantizar que el mecanismo de parada de infusión funcione correctamente, no verter más de 8 cucharaditas de té suelto en el filtro.
- No colocar nunca una tetera vacía sobre el calentador.
- No utilizar una jarra de vidrio que esté dañada.

Gebruiksaanwijzing

NL

Ingebruikname

Haal alle onderdelen uit de verpakking en maak ze schoon voor het eerste gebruik. Let ook op de aanwijzingen in de paragraaf **Reiniging**.



Microfijn theefilter met innovatieve brewstop-functie

Het trekken kan worden gestopt zonder het filter te verwijderen door de theeblaadjes met de zuiger luchtdicht in het onderste gesloten deel van het filter te drukken.

Zuiger met siliconen rand



Borosilicaatglas: hittebestendig tot 100 °C

1500 ml vulvolume: ca. 6-7 kopjes

800 ml vulvolume: ca. 3-4 kopjes



Voor kan van 800 ml: Deksel met pijlmarkering om uit te gieten

Gebruik



Doe de thee in het filter



Giet heet water in de theepot



Doe het deksel erop; trek de zuiger naar boven



 Laat trekken



Druk de zuiger langzaam naar beneden om het trekken te stoppen



Afneembaar deksel



Lijn het filter goed uit bij het verwijderen en plaatsen

Reiniging

Laat alle onderdelen goed afkoelen voordat u ze reinigt.

Alle onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig, maar we raden aan om ze voorzichtig te reinigen onder warm stromend water met een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel en een zachte doek.

Droog de afzonderlijke onderdelen grondig af na het reinigen.

Veiligheidsinstructies

- **LET OP:** houd er rekening mee dat de theepot, het filter en het theelicht heet kunnen worden. Raak de theepot daarom alleen aan bij het handvat
- laat nooit een brandend waxinelichtje onbeheerd achter in het theelicht
- Plaats het theelicht of de hete theepot nooit op oppervlakken die niet hittebestendig of niet vlak zijn of die heet zijn
- zorg dat er niets hard tegen de theepot slaat
- Plaats de theepot nooit op een fornuis of boven open vuur
- Vul het filter met niet meer dan 8 theelepels losse thee, zodat het brewstop mechanisme goed blijft werken.
- Plaats nooit een lege theepot op de theelicht
- gebruik geen glazen theepot die beschadigd is

Инструкция по пользованию

RU

Подготовка к работе

Достаньте из упаковки все детали и очистите их перед первым использованием.

Обратите внимание на указания, перечисленные в разделе «Очистка».



Мелкоячеистый фильтр для чая с инновационной функцией остановки заваривания

Процесс заваривания можно остановить без извлечения фильтра, герметично вдавив заваренный чай в нижнюю закрытую часть фильтра с помощью пресса.

Применение



Засыпьте чай



Залейте горячей водой



Закройте чайник крышкой; пресс вытянут



Дайте чаю завариться



Медленно вдавите пресс вниз, чтобы остановить процесс заваривания



Для кувшина объемом 800 мл: Крышка с маркировкой в виде стрелки для наливания



Правильно выравнивайте фильтр при извлечении и установке

Чистка

Перед очисткой дайте всем компонентам полностью остыть.

Все компоненты пригодны для мытья в посудомоечной машине, но мы рекомендуем щадящую очистку под теплой проточной водой с использованием стандартного моющего средства и мягкой ткани.

После чистки тщательно высушите отдельные детали.

Пресс с силиконовой окантовкой



Боросиликатное стекло: жаропрочное до 100 °С
Вместимость 1500 мл: соответствует примерно 6-7 чашкам
Вместимость 800 мл: соответствует примерно 3-4 чашкам



Съемная крышка

Инструкция по безопасности

- **ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание, что корпус чайника, фильтр и подогреватель могут нагреваться. Поэтому всегда держите чайник только за ручку
- Никогда не оставляйте без присмотра зажженную чайную свечу в подогревателе
- Никогда не ставьте подогреватель или горячий чайник на термочувствительные, горячие или неровные поверхности
- Не допускайте сильных ударов по чайнику
- Никогда не ставьте чайник на плиту или открытый огонь
- Чтобы обеспечить правильную работу механизма остановки заваривания, не кладите в фильтр более 8 чайных ложек рассыпного чая.
- Никогда не ставьте на подогреватель пустой чайник
- Не используйте поврежденный стеклянный чайник

MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

Colocação em funcionamento

Retire todos os componentes da embalagem e limpe-os antes da primeira utilização.

Para isso, observar também as notas que se encontram no ponto Limpeza.



Filtro microfino de chá com função inovadora de paragem da infusão

O processo de infusão pode ser interrompido sem retirar o filtro, pressionando o chá infundido de forma hermética na parte inferior fechada do filtro com o êmbolo.

Aplicação



Introduzir o chá



Deitar a água quente



Colocar a tampa; o êmbolo deve estar extraído



Deixar repousar



Pressionar lentamente o êmbolo para baixo para parar o processo de infusão



Tampa amovível



Prensa com revestimento de silicone

Vidro borossilicato: resistente ao calor até 100 °C

Volume de enchimento de 1500 ml: corresponde a cerca de 6-7 chávenas

Volume de enchimento de 800 ml: corresponde a cerca de 3-4 chávenas



Para um jarro de 800 ml: Tampa com marcação de setas para verter.



Alinhar corretamente o filtro ao retirar e colocar

Limpeza

Deixe arrefecer bem todos os componentes antes da limpeza.

Todos os componentes são adequados para a máquina de lavar louça, no entanto recomendamos uma limpeza com água morna corrente com detergente comercial e um pano macio.

Seque bem os componentes individuais após a limpeza.

Indicações de segurança

- **ATENÇÃO:** observar que o bule, o filtro e a base de aquecimento podem ficar quentes. Pegue o bule apenas pela pega.
- Nunca deixe a base de aquecimento com a vela de chá sem vigilância.
- Nunca coloque a base de aquecimento ou o bule quente sobre superfícies sensíveis ao calor, quentes ou irregulares.
- Evite pousar o bule com demasiada força.
- Nunca coloque o bule sobre um fogão ou chama aberta.
- Para garantir o bom funcionamento do mecanismo de paragem da infusão, não deitar mais de 8 colheres de chá solto no filtro.
- Nunca coloque o bule vazio sobre a base de aquecimento e não utilize um bule de vidro que esteja danificado.

BETJENINGSVEJLEDNING



Ibrugtagning

Tag alle dele ud af emballagen, og rens dem inden første brug.
Læs også anvisningerne under afsnittet **Rensning**.



Mikrofint tefilter med innovativ bryggestopfunktion

Brygning kan stoppes uden at fjerne filteret ved at trykke den færdige te ind i den nederste lukkede del af filteret med trykstemplet på en lufttæt måde.

Anvendelse



Fyld på med te



Hæld på med varmt vand



Sæt låget på
Træk pressestemplet
ud



 Lad teen trække



Pres langsomt
pressestemplet ned for at
stoppe bryggeprocessen



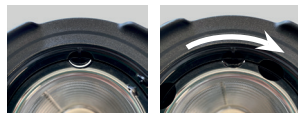
Aftageligt låg

Tryk på stemplet med
silikonekant



Til kanden på 800 ml:
Låg med pilmarkering til
hældning

Borosilicatglas: varmebestandigt op til 100 °C
1500 ml påfyldningsmængde: svarer til ca. 6-7
kopper
800 ml påfyldningsmængde: svarer til ca. 3-4
kopper



Ret filteret korrekt ind,
når du tager det ud og
sætter det i.

Rengøring

Lad alle komponenter køle godt af før rengøring.

Alle komponenter tåler opvaskemaskine, men vi anbefaler en mere skånsom rengøring under rindende varmt vand med kommercielt rengøringsmiddel og en blød klud.

Tør de enkelte komponenter godt efter rengøring.

Sikkerhedsanvisninger

- **BEMÆRK:** Bemærk, at både kanden og filteret og ovnen kan blive varm.
Tag kun fat på gryden ved håndtaget, og efterlad aldrig et brændende telys i varmeren uden opsyn
- Placer aldrig en varmer eller en varm tekande på varmefølsomme, varme eller ujævne overflader
- Undgå at støde tekanden
- Placer aldrig en tekande på en komfur eller over åben ild
- For at sikre, at bryggestopmekanismen fungerer korrekt, må du ikke hælde mere end 8 teskefulde løs te i filteret
- Placer aldrig tekanden tom på komfuret
- Brug ikke en glaspote, der er beskadiget

INSTRUCCIONES DE USO

PL

Pierwsze użycie

Wyjąć wszystkie elementy z opakowania i wyczyścić je przed pierwszym użyciem. Należy także stosować się do wskazówek w punkcie Czyszczenie.



Filtr do mikrodrobnej herbaty z innowacyjną funkcją przerywania zaparzania

Proces zaparzania można przerwać bez wyjmowania filtra, wciskając zaparzoną herbatę szczelnie do dolnej, zamkniętej części filtra za pomocą tłoczka dociskowego.

Zastosowanie



Wsypanie herbatę



Wlać gorącą wodę



Nałożyć pokrywkę; tłoczek jest wyciągnięty



Pozostawić do zaparzenia



Powoli wcisnąć tłoczek, aby przerwać proces zaparzania



Zdejmowana pokrywka

Tłoczek dociskowy z silikonową osłoną



Szkło borokrzemowe: odporne na temperaturę do 100°C

Pojemność 1500 ml: odpowiada około 6-7 filiżankom

Pojemność 800 ml: odpowiada około 3-4 filiżankom



Dla dzbanka o pojemności 800 ml: Pokrywka ze strzałkami do nalewania.



Prawidłowe ustawienie filtra podczas wyjmowania i wkładania

Czyszczenie

Przed czyszczeniem należy odczekać, aż wszystkie elementy dokładnie ostygną.

Wszystkie elementy można myć w zmywarce, ale zalecamy delikatne mycie w ciepłej bieżącej wodzie przy użyciu standardowego płynu do mycia naczyń i miękkiej ściereczki.

Po wyczyszczeniu porządnie wysuszyć poszczególne elementy.

Wskazówki bezpieczeństwa

- **UWAGA:** należy pamiętać, że dzbanek, filtr i podgrzewacz mogą się nagrzewać. Dlatego czajnik należy dotykać wyłącznie za uchwyt
- Nigdy nie zostawiać zapalanej świeczki w podgrzewaczu bez nadzoru
- Nigdy nie stawiać podgrzewacza lub gorącego czajnika na wrażliwych na ciepło, gorących lub nierównych powierzchniach
- Nie narażać czajnika na uderzenia
- Nigdy nie stawiać czajnika na kuchenie lub otwartym ogniu
- Aby zapewnić prawidłowe działanie mechanizmu przerywającego zaparzanie, nie należy wsypywać do filtra więcej niż 8 łyżeczek sypanej herbaty.
- Nigdy nie stawiać pustego czajnika na podgrzewaczu
- Nie używać szklanego czajnika, który jest uszkodzony

NÁVOD K OBSLUZE



Uvedení do provozu

Vyjměte všechny součásti z obalu a před prvním použitím je očistěte. Nezapomeňte prosím také na upozornění uvedená v bodě Čištění.



Mikrojemný filtr na čaj s inovativní funkcí ukončení louhování

Proces louhování lze ukončit bez vyjmutí filtru vzduchotěsným zatlačením hotového čaje pomocí pěchovadla do spodní uzavřené části filtru

Použití



Vložte čaj



Zalijte horkou vodou



Nasadte víko; stiskněte vytažené pěchovadlo



Nechte louhovat



Pomalou stiskněte pěchovadlo, abyste ukončili proces louhování



Odnímatelné víko

Pěchovadlo se silikonovým okrajem



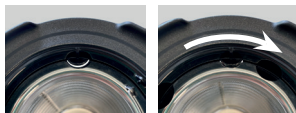
Borosilikátové sklo: tepelně odolné do 100°C

Plnicí objem 1500 ml: odpovídá cca 6-7 šálkům

Plnicí objem 800 ml: odpovídá cca 3-4 šálkům



Pro 800 ml džbán: Víko s označením šipkou pro vylévání



Správné zarovnání filtru při vyjímání a vkládání

Čištění

Před čištěním nechte všechny součásti důkladně vychladnout.

Všechny součásti lze umývat v myčce, ale doporučujeme jemnější čištění pod teplou tekoucí vodou s běžným saponátem a měkkým hadříkem. Jednotlivé díly po čištění dobře osušte.

Bezpečnostní pokyny

- **POZOR:** Vezměte na vědomí, že konvice, filtr a čajník se mohou zahřát. Proto vždy držte konvici pouze za rukojeť
- Nikdy nenechávejte hořící čajník v konvice bez dozoru
- Čajník ani horkou čajovou konvici nikdy nepokládejte na horké nebo nerovné povrchy citlivé na teplo
- Vyvarujte se silných úderů do čajové konvice
- Čajovou konvici nikdy nepokládejte na sporák nebo do otevřeného ohně
- Abyste zajistili správnou funkci mechanismu ukončení louhování, nenasypávejte do filtru více než 8 čajových lžiček sypaného čaje.
- Na čajník nikdy nepokládejte prázdnou čajovou konvici a nepoužívejte skleněnou konvici, která je poškozená

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

Pred prvým použitím

Všetky diely vyberte z balenia a pred prvým použitím ich vyčistite. Riadte sa pritom pokynmi uvedenými v časti „Čistenie“.



Veľmi jemný čajový filter s inovatívnou funkciou ukončenia lúhovania

Lúhovanie je možné ukončiť bez vybratia filtra, a to vzduchotesným pretlačeníím vylúhovaného čaju pomocou piesta do dolnej uzatvorenej časti filtra

Použitie



Nasypte čaj



Nalejte horúcu vodu



Nasadte veko (piest je vytiahnutý nahor)



 Nechajte lúhovať



Pre zastavenie procesu lúhovania piest pomaly zatlačte smerom nadol



Snímateľný kryt



Piest so silikónovým olemovaním

Borosilikátové sklo: odolné voči teplu do 100 °C

Plniaci objem 1500 ml: zodpovedá približne 6-7 šálkam

Plniaci objem 800 ml: zodpovedá približne 3-4 šálkam



Pre 800 ml džbán: Veko s označením miesta nalievania pomocou šípky



Správne zarovnanie filtra pri vyberaní a vkladaní

Čistenie

Pred čistením nechajte všetky diely dostatočne vychladnúť.

Všetky diely sú vhodné do umývačky riadu. Odporúčame však šetrnejšie čistenie pod tečúcou teplou vodou s použitím bežne dostupného umývacieho prostriedku a mäkkej handričky.

Jednotlivé diely po vyčistení dobre vysušte.

Bezpečnostné pokyny

- **POZOR:** Upozorňujeme, že kanvica, filter a ohrievadlo sa môžu zahriať na vysoké teploty. Kanvicu preto vždy uchopujte len za jej rukoväť
- Horiacu sviečku nikdy nenechávajte bez dozoru
- Ohrievadlo alebo horúcu čajovú kanvicu nikdy neumiestňujte na povrchy citlivé na teplo, horúce povrchy alebo nerovné povrchy
- Čajovú kanvicu chráňte pred tvrdými nárazmi
- Čajovú kanvicu nikdy neumiestňujte na sporák alebo otvorený oheň
- Pre zaručenie bezchybnej funkčnosti mechanizmu na ukončenie lúhovania nedávajte do filtra viac ako 8 čajových lyžičiek sypaného čaju.
- Na ohrievadlo nikdy neumiestňujte prázdnu čajovú kanvicu
- Nepoužívajte poškodenú sklenú kanvicu

NAVODILA ZA UPORABO

SI

Uporaba

Vzemite vse dele iz embalaže in jih pred prvo uporabo očistite.
Pazite tudi na napotke za uporabo pod točko Čiščenje.



Mikrofini filter za čaj z inovativno funkcijo zaustavitve kuhanja

Postopek kuhanja lahko ustavite, ne da bi odstranili filter, tako da s stiskalnim batom nepredušno potisnete pripravljen čaj v spodnji zaprti del filtra

Uporaba



Vlijte čaj



Vlijte vročo vodo



Namestite pokrov;
pritisnite bat, ki je bil
izvlečen



Pustite, da se namoči



Počasi pritisnite bat navzdol,
da ustavite postopek kuhanja



Odstranljiv pokrov

Pritisnite bat s
silikonskim okoljem



Borosilikatno steklo: odporno na toploto do 100 °C
1500 ml prostornine za polnjenje: ustreza približno
6-7 skodelicam
800 ml prostornine za polnjenje: ustreza približno
3-4 skodelicam

Za 800 ml vrč: Pokrov s
puščicami za nalivanje



Čiščenje

Pred čiščenjem počakajte, da se vsi sestavni deli temeljito ohladijo.

Vse sestavne dele je mogoče pomivati v pomivalnem stroju, vendar priporočamo nežno čiščenje pod toplo tekočo vodo s standardno tekočino za pomivanje posode in mehko krpo.

Posamezne dele po čiščenju temeljito osušite.

Pri odstranjevanju in
vstavljanju filtra ga
pravilno poravnajte.

Varnostni napotki

- **POZOR:** upoštevajte, da se lahko posoda, filter in čajnik segrejejo. Zato se čajnika vedno dotikajte le za ročaj
- nikoli ne puščajte gorečee čajne luči v čajniku brez nadzora
- čajnika ali vročega čajnika nikoli ne postavljajte na toplotno občutljive, vroče ali neravne površine
- ne udarjajte močno po čajniku
- čajnika nikoli ne postavljajte na kuhalnik ali odprt ogenj
- Da bi zagotovili pravilno delovanje mehanizma za zaustavitev kuhanja, v filter ne vlivajte več kot 8 čajnih žličk nepakiranega čaja.
- Nikoli ne postavljajte praznega čajnika na grelnik za čajnike
- ne uporabljajte poškodovanega steklenega čajnika

UPUTE ZA UPORABU

HR

Početak rada

Izvadite sve sastavne dijelove iz pakiranja i očistite ih prije prve upotrebe. Pritom obratite pažnju i na napomene pod točkom Čišćenje.



Mikrofini filtar za čaj s inovativnom funkcijom zaustavljanja kuhanja

Proces kuhanja se može zaustaviti bez uklanjanja filtra tako da se gotov čaj hermetički utisne prešom u donji, zatvoreni dio filtra.

Upotreba



Ulijte čaj



Ulijte vruću vodu



Stavite poklopac;
Pritiskač je izvučen



 Pustite da povuče



Polako pritisnite pritiskač kako biste zaustavili proces kuhanja



Poklopac koji se može skinuti



Pritiskač sa silikonskim rubom



For 800 ml jug: Poklopac sa strelicom za izlivanje

Borosilikatno staklo: otporno na toplinu do 100 °C

Volumen punjenja 1500 ml: odgovara otprilike 6-7 šalica

Volumen punjenja 800 ml: odgovara otprilike 3-4 šalica



Ispravno poravnajte filtar prilikom uklanjanja i umetanja

Čišćenje

Pustite sve komponente da se temeljito ohlade prije čišćenja.

Sve komponente mogu se prati u perilici posuđa, ali preporučujemo nježnije čišćenje pod toplom tekućom vodom sa standardnim deterdžentom i mekom krpom.

Nakon čišćenja dobro osušite sve sastavne dijelove.

Sigurnosne napomene

- **PAŽNJA:** PAŽNJA: Imajte na umu da se vrč, filtar i grijač mogu zagrijati. Stoga lonac uvijek držite samo za ručku
- Nikada ne ostavljajte goruću svijećicu u grijaču bez nadzora
- niti ne ostavljajte nikad čajnik na površinama osjetljivim na topline, ni na vrućim i neravnim površinama
- Izbjegavajte jake udarce o čajnik
- Nikad ne ostavljajte čajnik na uključenom štednjaku ili otvorenoj vatri
- Kako biste osigurali pravilan rad mehanizma za zaustavljanje kuhanja, nemojte dodavati više od 8 žličica čaja u prahu u filtar.
- Nikada ne stavljajte prazan čajnik na grijač i nemojte koristiti stakleni lonac koji je oštećen

Használatba vétel

Vegyen ki a csomagolásból minden alkatrészt, és első használat előtt tisztítsa meg őket.

Ennek során kövesse a „Tisztítás” pontban szereplő utasításokat is.



Mikrofinomságú teaszűrő innovatív főzés-leállító funkcióval

A főzés a szűrő eltávolítása nélkül leállítható, ha a kész teát a dugattyúval légmentesen a szűrő alsó zárt részébe nyomja.

Használat



Tegyen bele teát



Öntsön rá forró vizet



Tegye fel a fedelet;
Húzza ki a dugattyút



Hagyja ázni



Lassan nyomja vissza a dugattyút a főzés befejezéséhez



Levehető fedél



A szűrő helyes beállítását a szűrő eltávolításakor is

Tisztítás

Tisztítás előtt hagyja az összes alkatrészt jól lehűlni.

Mindegyik alkatrész mosható mosogatógépben, de azt javasoljuk, hogy kíméletesebben tisztítsa őket folyó meleg víz alatt, kereskedelemben kapható mosogatószerrel és puha ronggyal.

Tisztítás után szárítsa meg alaposan mindegyik alkatrészt.

Dugattyú szilikonperemmel



Boroszlilikát üveg: 100 °C-ig hőálló

1500 ml-es töltőtérforogat: kb. 6-7 csészének felel meg

800 ml-es töltőtérforogat: kb. 3-4 csészének felel meg

A 800 ml-es kancsóhoz: Fedél nyíl jelöléssel a kiöntéshez

Biztonsági előírások

- **FIGYELEM:** kérjük, vegye figyelembe, hogy a kanna, valamint a szűrő és a teamelegítő felforrósodhatnak. Ezért a kannát mindig a fülénél fogja
- Soha ne hagyjon felügyelet nélkül égő teamelegítést a teamelegítőben
- Semmilyen esetben ne helyezze a teamelegítőt vagy a forró teáskannát hőre érzékeny, forró vagy egyenetlen felületre
- Ügyeljen, hogy a teáskannát ne érje erős ütés
- Semmilyen esetben ne helyezze a teáskannát tűzhelyre vagy nyílt lángra
- A főzés-leállító mechanizmus megfelelő működése érdekében ne tegyen 8 teáskannánál több ömlesztett teát a szűrőbe.
- Semmilyen esetben ne helyezzen üres teáskannát a teamelegítőre
- Ne használjon sérült üvegkannát.

Manual de utilizare

RO

Prima utilizare

Scoateți toate componentele din ambalaj și curățați-le înainte de prima utilizare. În acest scop, respectați indicațiile și de la punctul Curățarea.



Filtru de ceai microfină cu funcție inovatoare de oprire a preparării ceaiului

Procesul de preparare poate fi oprit fără a scoate filtrul prin presarea ermetică a ceaiului preparat în partea inferioară închisă a filtrului cu ajutorul pistonului.

Utilizarea



Introduceți ceaiul



Turnați apă fierbinte



Puneți la loc capacul;
Trageți în sus pistonul



Lăsați să se infuzeze



Apăsăți încet pistonul în jos
pentru a opri procesul de
fierbere



Capac detașabil



Piston de presare cu
marginie din silicon



Pentru ulciorul de 800 ml:
Capac cu marcaj în formă de
săgeată pentru turnare

Sticlă borosilicată: rezistentă la căldură până la 100 °C

Volum de umplere de 1500 ml: echivalent a
aproximativ 6-7 cești

Volum de umplere de 800 ml: echivalent a
aproximativ 3-4 cești



Aliniați corect filtrul
atunci când scoateți și
introduceți

Curățarea

Lăsați toate componentele să se răcească bine înainte de a le curăța.

Toate componentele pot fi spălate în mașina de spălat vase, dar recomandăm o curățare mai delicată sub jet de apă caldă, cu detergent de vase obișnuit și o cârpă moale. După curățare, uscați bine fiecare componentă.

Indicații de siguranță

- **ATENȚIE:** vă rugăm să aveți în vedere că atât ceainicul, cât și filtrul sau suportul încălzitor pot fi fierbinți. Prin urmare, întotdeauna apucați ceainicul doar de mâner
- Nu lăsați niciodată nesupravegheată lumânarea de ceai aprinsă în suportul încălzitor
- Nu așezați niciodată suportul încălzitor sau ceainicul încins pe suprafețe sensibile la căldură, fierbinți sau denivelate
- Aveți grijă să nu expuneți ceainicul la lovituri puternice
- Nu așezați niciodată ceainicul pe aragaz sau pe foc deschis
- Pentru funcționarea corectă a mecanismului de oprire a preparării, nu introduceți mai mult de 8 lingurițe de ceai vrac în filtru.
- Nu așezați niciodată un ceainic gol pe suportul încălzitor
- Nu utilizați un ceainic de sticlă deteriorat

Инструкция за употреба



Първоначална употреба

Извадете всички компоненти от опаковката и ги почистете преди първоначалната употреба.

Вижте в тази връзка също и указанията в точка Почистяване.



филтър за фино смлян чай с иновативна функция за спиране на запарването

Процесът на запарване може да бъде спрял, без да се изважда филтърът, като запареният чай се натисне херметически в долната затворена част на филтъра с помощта на пресата

Начин на употреба



Изсипете чая



Налейте гореща вода



Поставете капака; извадена преса



Оставете да се наикисне



Бавно натиснете пресата надолу, за да спрете процеса на запарване



Сваляем капак



Правилно подравняване на филтъра при изваждане и поставяне

Почистяване

Оставете всички компоненти да изстинат напълно, преди да ги почистите.

Всички компоненти са подходящи за почистване в миялна машина, но препоръчваме да ги почиствате по-нежно под топла течаща вода със стандартен препарат за съдове и мека кърпа.

След почистването подсушете отделните компоненти.

Преса със силиконов ръб



Боросиликатно стъкло: топлоустойчив до 100 °C

Вместимост 1500 ml: съответства на около

6-7 чаши

Вместимост 800 ml: съответства на около

3-4 чаши



За кана от 800 ml: Капак със стрелки за наливане



Указания за безопасност

- **ВНИМАНИЕ:** моля, имайте предвид, че съдът, филтърът и нагревателят могат да се нагорещат. Затова винаги хващайте чайника само за дръжката
- никога не оставяйте гореща чаена свещ в нагревателя без надзор
- Никога не поставяйте чайника или горещия чайник върху чувствителни към топлина, горещи или неравни повърхности
- избягвайте да удярате силно чайника
- Никога не поставяйте чайника върху готварска печка или открит огън
- За да се гарантира, че механизмът за спиране на запарването работи правилно, не сипвайте повече от 8 чаени лъжички наиспен чай във филтъра.
- Никога не поставяйте чайника празен върху нагревателя
- не използвайте повредени стъклени кани





GEFU gewährleistet die dauerhafte Haltbarkeit dieses Produktes mit dem Siegel GEFU-Q20, das für 20 Jahre Garantieleistung steht.

GEFU guarantees the lasting durability of this product with the GEFU-Q20 seal, which represents a 20-year warranty.

GEFU garantit la solidité durable de ces produits avec le sigle GEFU-Q20, synonyme d'une garantie de 20 ans.

Con l'apposizione del sigillo GEFU-Q20, che indica 20 anni di garanzia, la GEFU garantisce la lunga durata funzionale di questo prodotto.

GEFU garantiza la durabilidad permanente de este producto mediante el sello GEFU-Q20, que representa 20 años de garantía.

GEFU garandeert een lange du-urzaamheid van dit product met het GEFU-Q20 zegel, dat een waarborg betekent van 20 jaar.

Изделия, помеченные клей-мом GEFU-Q20, имеют 20-летнюю гарантию.

A GEFU assegura a elevada durabilidade deste produto com o selo GEFU-Q20, que representa uma garantia de 20 anos.

GEFU garanterer produktets langsigtede holdbarhed med forseglingen GEFU-Q20, som står for en 20-års garanti.

GEFU gwarantuje długą trwałość tego produktu znakiem jakości GEFU-Q20, która stanowi 20-letnią gwarancję.

Společnost GEFU dokládá dlouhou životnost tohoto produktu certifikátem GEFU-Q20, který znamená poskytnutí záruky na 20 let.

Značka GEFU zaručuje dlhodobú životnosť tohto výrobku pečatou GEFU-Q20, ktorá predstavuje 20-ročnú záruku.

GEFU zagotavlja trpežnost proizvoda z znakom GEFU-Q20, ki pomeni garancijo 20 let.

GEFU svojim GEFU-Q20 pečatom kojim osigurava 20-godišnje jamstvo jamči dugotrajnost ovog proizvoda.

Az 20 éves jótállást jelentő GEFU-Q20 bélyeggel ellátott termék hosszú élettartamát a GEFU szavatolja.

GEFU oferă pentru durabilitatea acestui produs sigiliul de calitate GEFU-Q20, ceea ce înseamnă o garanție de 20 de ani.

GEFU гарантира дълготрайността на този продукт с печата GEFU-Q20, който дава гаранция за 20 години

www.gefu.com/garantie

GEFU®

GEFU GmbH
Braukweg 28 · 59889 Eslohe · Germany

Tel. + 49 2973 9713 - 0

Fax + 49 2973 9713 - 55

www.gefu.com